

DOI: <https://doi.org/10.31648/apr.6964>

Дата подачи статьи: 20 мая 2021 г.
Дата принятия к печати: 20 июня 2021 г.

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИТОГИ (ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ)

Татьяна Дикова

Российский государственный университет
нефти и газа (Научно-исследовательский университет)
имени И.М. Губкина, Россия

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3431-6567>

e-mail: uno@bk.ru

Аннотация: В статье рассматриваются возможности электронной образовательной платформы Microsoft Teams в условиях дистанционного обучения при преподавании русского языка как иностранного. Среди положительных сторон отмечаются возможности обратной связи со студентами. В то же время показывается снижение мотивации к обучению, сложность проверки письменных заданий и контроля. В целом, возможность данной платформы характеризуется как дополнительная по отношению к традиционному очному обучению.

Ключевые слова: дистанционное обучение, онлайн-урок, синхронное обучение, цифровая образовательная среда

Submitted on May 20, 2021

Accepted on June 20, 2021

DISTANCE EDUCATION DURING THE PANDEMIC: PRELIMINARY RESULTS (E-LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A TECHNICAL UNIVERSITY)

Tatiana Dikova

Russian State University of Oil and Gas

(Research University) named after I.M. Gubkin, Russia

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3431-6567>

e-mail: uno@bk.ru

Abstract: The article discusses the capabilities of the electronic educational platform Microsoft Teams in the context of distance learning when teaching Russian as a foreign language. Among the positive aspects, there are opportunities for feedback from students. At the same time, a decrease in motivation for learning, the complexity of checking written assignments and control is shown. In general, the capability of this platform is characterized as supplementary in relation to traditional face-to-face training.

Keywords: distance learning, online lesson, synchronous learning, digital educational environment

В марте 2020 года в Российском государственном университете нефти и газа имени И.М. Губкина, как и во всех вузах Российской Федерации, введен режим электронного обучения студентов (так называемое дистанционное обучение). Цифровизация обучения как вынужденная форма организации учебного процесса в условиях пандемии в губкинском университете технически осуществляется с помощью образовательной платформы Microsoft Teams. Платформа Microsoft Teams нацелена, главным образом, на работу с обучающимися в режиме онлайн-встреч, и это большое преимущество данного контента при работе с иностранными гражданами, находящимися далеко за пределами Российской Федерации. Речь идет об учащих довузовской подготовки при обучении их русскому языку как иностранному. Количество иностранных граждан, обучающихся на подготовительном отделении РГУ нефти и газа им. И.М. Губкина, варьируется от семидесяти до ста человек ежегодно.

В условиях жесткого карантина ни один из иностранных граждан не смог приехать в Российскую Федерацию и приступить в начале учебного года к занятиям на подготовительном отделении, поэтому их обучение с октября 2020 года осуществляется в электронной форме. Невозможность прямого контакта с иностранными студентами, отсутствие продолжительного опыта дистанционного преподавания, а также периодически возникающие проблемы, связанные с электронным оборудованием, являются для преподавателей РКИ в определенной мере стрессогенной средой, в которой они организуют и осуществляют учебный процесс. Электронная форма обучения языку иностранным студентам осуществляется в университете на протяжении почти полутора лет. Хотелось бы остановиться на некоторых предварительных результатах такой работы, оценивая преимущества и серьезные недостатки дистанционного обучения русскому языку как иностранному.

Для возможности осуществления он-лайн обучения иностранные учащиеся были организованы в группы по 7-10 человек, при этом в обязательном порядке учитывался регион их проживания и часовые пояса. Двадцать учебных онлайн-часов в неделю в первом семестре и шестнадцать онлайн-часов часов во втором семестре дают возможность встречаться со студентами в режиме реального времени по 4 часа четыре или пять дней в неделю. С учащимися группы, как правило, работают два преподавателя.

Кроме осуществления работы чата, возможности образовательной платформы Microsoft Teams позволяют размещать на ней большие объемы учебного материала в режиме Word и pdf, в плане как вывода их на экран и демонстрации или для скачивания на другие электронные устройства, так и для распечатки. Таким образом были обеспечены необходимыми учебными пособиями все иностранные учащиеся дистанционного обучения.

Однако самая большая ценность платформы Microsoft Teams – это возможность осуществлять длительные видео-встречи, в которых присутствует обратная связь со студентами, и это чрезвычайно важно, поскольку в изучении языка ведущую роль играет коммуникативная практика. Онлайн-образование осуществляется в синхронном формате обучения, основной формой которого является «онлайн-урок как особая форма организации педагогического процесса, имеющая завершенную, но частичную цель обучения, постоянный состав учащихся и проводимую с использованием определенных наборов инструментов в режиме видеосвязи посредством Интернета в реальном времени по заранее утвержденному расписанию». Учащиеся, организованные в виртуальные учебные группы, во время онлайн-уроков находятся, как правило, у себя дома возле компьютера. В условиях колоссальной

удаленности преподавателя и учеников друг от друга именно технологии электронной связи создают возможность процесса обучения как такового, и это, безусловно, огромное преимущество в сложившейся форс-мажорной ситуации глобального карантина. Разумеется, в этом видятся очевидные возможности дистанционного обучения.

Однако потенциал нового образовательного ресурса имеет амбивалентную природу. Именно понимание учащимся того, что он находится дома, а не в учебной аудитории университета, меняет его психологическую установку на восприятие обучения не как процесса, требующего постоянного усилия и работы, а, скорее, как развлечения. Многие молодые люди воспринимают такое обучение как необременительные языковые онлайн-курсы, из формата которых можно легко выйти, нажав на кнопку «отключить камеру» или «отключить микрофон» (а часто – одновременно и то, и другое), не предупреждая об этом преподавателя. Кроме того, поскольку учащиеся находятся в домашней обстановке, нередко в учебный процесс вторгаются посторонние звуки, голоса людей и домашних животных, что также отвлекает всех участников образовательного процесса.

Прослеживается снижение мотивации обучения учащихся, и только прогнозирование улучшения эпидемиологической ситуации и вероятная возможность через какое-то время приступить к обучению в российском вузе поддерживает её на приемлемом уровне. С этим связано и некачественное выполнение домашних заданий либо же их невыполнение. Кроме того, на снижение мотивации влияет и фактор отсутствия русскоговорящей среды и социально-культурного фона страны носителей языка. Именно русскоговорящая среда постоянно и непосредственно стимулирует студентов осваивать новый для них язык, дополняя и развивая результаты, достигнутые в ходе учебных занятий. Причем, не только в учебной аудитории и даже в вузе, но и в социуме как таковом. Коллектив учебной группы также создает необходимую атмосферу для лучшего усвоения знаний – студенты в аудитории вольно или невольно ориентируются друг на друга, достижения одного быстрее становятся доступными для других и, напротив, легче и быстрее идет работа над ошибками. При дистанционном обучении сложно говорить о формировании коллектива учебной группы, его просто нет.

Таким образом, снижение мотивации учащихся, на наш взгляд, – самая серьезная проблема дистанционного преподавания РКИ.

Необходимо отметить также ряд моментов технического характера, значительно влияющих на снижение качества обучения русскому языку в иностранной аудитории.

Во-первых, это сложность обучения письму. Как известно, на первых этапах обучения преподавателем активно используется учебная доска. В формате онлайн-уроков доска большой площади полностью не просматривается с веб-камеры, кроме того, отдаленность ее от камеры негативным образом сказывается на чёткости изображения. А на небольшой доске формата А4, кроме букв и отдельных слов, больше ничего не помещается; в таком случае представляется невозможным написание словосочетаний и предложений и демонстрация их учащимся.

Во-вторых, это сложность проверки письменных заданий. При демонстрации выполненных заданий учащиеся держат тетрадь перед камерой, написанный текст часто плохо просматривается. Нечего и говорить о возможности исправления ошибок. Дополнительно приходится задействовать другие технические средства коммуникации, такие, например, как приложение для мобильных телефонов Ватсап, в котором есть возможность размещения фотоснимков письменных работ. Однако в этом случае учебный процесс выходит за временные рамки онлайн-уроков, что ведет к увеличению психологической нагрузки на преподавателя.

В-третьих, аудиоустройства в компьютерах часто искажают звуки человеческого голоса, что при обучении РКИ является серьезной проблемой. Конечно, если студент не расслышал или не понял сказанного преподавателем, можно продублировать сообщение в чате. Учащийся также может разместить там сообщение, развивая тем самым навыки использования русской клавиатуры. Однако дублирование сказанного в чате занимает дополнительное время онлайн-урока. И самое главное, при обучении иностранному языку учащимся необходимо слышать чужую речь без искажений. Это особенно важно на первом этапе обучения. В ситуации искажения речи сложно отрабатывать навыки аудирования, чтения, закрепления лексико-грамматических конструкций.

В-четвертых, при такой форме организации педагогического процесса невозможно говорить о каком-либо объективном контроле как при проведении письменного зачёта, так и при прослушивании устных ответов студентов, поскольку фокус видения технического средства позволяет наблюдать только то, что находится непосредственно перед камерой. Преподаватель не может быть уверен в самостоятельности выполнения работы учащимся. Современные гаджеты с имеющимся там интернетом, находящиеся в непосредственной близости от студента, но не включенные в фокус видения веб-камеры, легко им используются при подобной организации учебного процесса и искажают реальную картину усвоения знаний.

Ко всему прочему, нередко «зависания» работы компьютерной системы, когда 15-20 минут отсутствует онлайн-связь, а то и полное отсутствие интернет-связи в течение нескольких дней при неблагоприятных погодных условиях (например, шторм на побережье Вьетнама) что, разумеется, также не способствует повышению мотивации обучения и его качеству.

Даже при дальнейшем совершенствовании электронных технологий и ликвидации проблем технического характера, препятствующих качественному обучению, главная проблема всё же останется. И она имеет не технический, а в большей мере гуманитарный характер. Как известно, в молодежной среде весьма распространен образовательный туризм, который включает в себя, кроме получения престижного образования, освоение культуры страны обучения, погружение в её социум и студенческую среду. При дистанционной форме образования всё это исключено. Тотальная цифровая образовательная среда не очень подходит для иностранных граждан, желающих получить российское образование. И иностранные граждане это хорошо понимают. Не дожидаясь официального окончания карантина и возобновления регулярных международных авиасообщений, некоторые из них по собственной инициативе какими-то немислимыми путями все же приезжают в Россию для дальнейшего обучения. Поэтому, на наш взгляд, дистанционная форма обучения как основная форма получения образования иностранными гражданами не выглядит перспективной, хотя, безусловно, она может играть роль вспомогательной формы обучения при возникновении особых обстоятельств и на непродолжительное время.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Голованова Мария Владимировна. 2020. *Образовательная платформа Moodle как средство мотивации в процессе обучения РКИ*. «Русский язык за рубежом» № 3: 86.
- Лебедева Мария Юрьевна, Куваева Алёна Сергеевна. 2020. *Синхронный онлайн-урок по РКИ как особая форма обучения в цифровой среде*. «Русский язык за рубежом» № 2: 29.

REFERENCES

- Golovanova Mariâ Vladimirovna. 2020. *Obrazovatel'naya platforma Moodle kak sredstvo motivatsii v protsesse obucheniya RKI* [Educational platform Moodle as a means of motivation in the process of learning RCT]. "Russian language abroad" no 3, p. 86. (In Russian)
- Lebedeva Mariâ Ūr'evna, Kuvaeva Alēna Sergeevna. 2020. *Sinkhronny onlayn-urok po RKI kak osobaya forma obucheniya v tsifrovoy srede* [Synchronous online lesson on Russian as a foreign language as a special form of learning in a digital environment]. "Russian language abroad" no 2, p. 29. (In Russian)